



目次

特集：北京日本学研究中心 2002 年国際シンポジウム「進化する日本研究」

[前書き]

- 2002 年国際シンポジウムについて 1

[記念講演]

- グローバル化の中の東アジアと日本研究（講演要旨） 青木 保 5

[パネルディスカッション「文化“翻訳”の可能性」基調報告]

- 文化翻訳の“路線”に関する思考 巖 安生 10
- 文化の翻訳は可能か——原点は「差異」の認識 森本哲郎 14
- 異なる人たちの共生と豊かな相互関係をめざす日本研究を 韓 栄恵 18
- 異文化理解に向けて 羅 紅光 23

[総括]

- シンポジウムを終えるにあたって 佐藤公彦 28

[分科会発表論文]

★ 日本語 ★

- コーパス言語学の可能性と限界 田野村忠温 32
- 言語学者と言語工学者の望むコーパスの理想像 施 建軍 48
- 言語研究のための情報自動抽出とその応用 毛 文偉 57

★ 日本語教育 ★

- 『新編日語』について考える 周 平 65
- 香港理工大学大学院専門日本研究課程の開発
——総合的日本語インターアクション能力の養成をめざして 宮副ウォン 裕子 77
- 中国大学生如何学日语？——日语专业本科生“语言学习信念”调查 濱田麻里 85

★ 日本文学 ★

- 引き裂かれた翻訳詩観
——萩原朔太郎の訳詩観に見る、近代日本における翻訳問題の一側面 安 智史 91
- 個別と普遍——大江健三郎の遠近法 ハースペルティフ 島村 輝 104

★ 日本社会 ★

- 日本研究としての「企業社会と地域社会の関係性」
——従業員調査と地域調査の結果をめぐって 松戸武彦 112
- 日本の「家族」と中国の「家族」
——高齢者扶養システムとしての比較 宋 金文 132
- 日本社会の「一致・調和主義モデル」への一考察
——寿老人ホームにおける衝突を例にして 呉 咏梅 144

★ 日本文化 ★

- 福沢諭吉著『福翁百話』における実学思想と宗教哲学 小泉 仰 160
- 从杂志《新日本》试论大隈重信的文明论与其中国观 钱 昕怡 172
- 「世界の日本」説——西田幾多郎の文化論 呉 光輝 181

投稿論文

- 中国の新聞に見られる日本語の語彙 彭 広陸 189
- 従属節中の状態動詞のテンス——会話文を中心に 羅 如新 204
- 《太平記》と《三国志通俗演義》 邱 嶺 222
- 修養論としての『門』 王 成 231
- 「蜘蛛の糸」を読む
——空間設定がもたらした反転不能な物語構造について 秦 剛 242
- 妇产科医生世家贺川家的家系继承——关于日本家族制度的一个实证考察 李 卓 253
- 中日两国老龄问题研究概论 周 维宏 262

第16期大学院院生優秀論文選

- 日本語における「言いさし」表現に関する考察
——「発話機能」と「配慮」の分析を中心に 劉 雅静 277
- 『和泉式部日記』における物語的方法——「噂」を中心に 高 慧 295
- 公害的克服和城市的成长管理——以四日市市为例 高 娜 313
- 時局評論からみた内藤湖南の中国認識——大正期から昭和前期にかけて 朱 琳 334

- 『日本学研究』投稿規定 354
- 『日本学研究』執筆要領 356
- あとがき 358
- 英文目次 359